

Journées des Clusters 5b et 7 de Biblissima+ (Lyon, 18-22 novembre 2024)

OUVERT AU PUBLIC

*Sources Chrétiennes – 22 rue Sala – 69002 LYON –
1^{er} étage*

Lundi 18 novembre : présentation de travaux

9h30 : café d'accueil

10h : Introduction : Biblissima+ et ses clusters
(Emmanuelle Morlock, CNRS, HiSoMA)

10h15-12h30

10h15 : Biblindex (Laurence Mellerin, CNRS,
HiSoMA)

10h30 : BibliText (Jules Nuguet, Élysabeth Hue-
Gay, HiSoMA)

10h45 : Le corpus lexicographique du NGML
(Sébastien Hamel, IRHT)

11h15 - 11h30 Pause

11h30 : Édition numérique du *Qitsur
shorashim*, AMI Biblissima+ 2023 (Judith Kogel,
IRHT)

12h : La lemmatisation du français médiéval
(Lucence Ing, ÉNC)

14h-15h30

14h : La base lexico.biblissima (Alice Leflaëc,
HiSoMA, UJM Saint-Étienne)

14h30 : L'alignement et la collation
automatiques de traditions médiévales
multilingues (Matthias Gille Levenson, CIHAM,
Lucence Ing, ÉNC)

Mardi 19 novembre

9h30-12h30 : Présentation de travaux

9h30 : DTS (Philippe Pons, Vincent Jolivet, ÉNC,
Jules Nuguet, HiSoMA, UJM Saint-Étienne)

10h : Le point sur la finalisation de
l'implémentation de DTS dans TEI Publisher.
Appel à cas d'utilisation (Emmanuelle Morlock,
HiSoMA)

10h15 : Travail sur l'édition de textes glosés et
leur modélisation, cluster 5b (Emmanuelle
Khury, IRHT)

11h : pause

11h15 : Les projets Cast et Anni Normanni, AMI
2024 (Arnaud Lestremau, Université de
Nanterre)

11h45 : FabuLab, élaboration de l'édition
numérique du corpus des fables de *l'Isopet 1-
Avionnet*, AMI Biblissima+ 2023 (Joana
Casenave, Université de Lille)

12h15 : Discussion

17h30-20h : Conférences

MILC (amphithéâtre, 35 rue Raulin, Lyon 7^e)

[Katarzyna Kapitan](#) (École Nationale des
Chartes) :

**“Digital and not-so digital approaches to
loss of medieval literature”**

[Elena Pierazzo](#) (CESR, Université de Tours) :
**“Les défis de l'édition numérique à l'heure
de l'intelligence artificielle”**

SUR INVITATION

Mardi 19 novembre

14h-17h : Concertation intra-cluster

*MILC salle 308 (Cluster 5b) / Sources Chrétiennes
(Cluster 7)*

Cluster 5b : l'apparat critique.

Cluster 7 : l'alignement (Matthias Gille Levenson, Lucence Ing ; Marianne Reboul, IRHIM). Comment entraîner un modèle d'alignement inter-langues. Avec exercices.

Mercredi 20 novembre

9h30-12h30 concertation commune aux deux clusters

Sources Chrétiennes

DoTS/DTS (Philippe Pons, Vincent Jolivet, Jules Nuguet, Emmanuelle Morlock). Groupes de travail sur des jeux de données.

9h30-9h45 : Rappel des concepts

9h45-11h : Travail en groupe sur les données des participants par typologie

[Cluster 5b et 7 Atelier Réflexion autour de la description d'une structure type pour les genres textuels](#)

11h-12h30 : Retour sur le travail en groupe

14h-17h : Concertation intra-cluster

*MILC salle 308 (Cluster 5b) / Sources Chrétiennes
(Cluster 7)*

Cluster 5b : l'apparat critique (suite).

Cluster 7 : intertextualité (Laurence Mellerin, Alice Leflaëc)

Présentation de diverses approches de l'intertextualité (15 minutes chaque) : Alice Leflaëc, Svetlana Yatsyk, Morgane Pica, Lydie Louison, Marianne Reboul, Virginie Hollard, Théotime de la Selle, Laurence Mellerin

Pause puis discussion sur les possibilités de collaboration.

Jeudi 21 novembre

9h30-12h30 : Concertation intra-cluster

*MILC salle 308 (Cluster 5b) / Sources Chrétiennes
(Cluster 7)*

Cluster 5b : Atelier glose.

Cluster 7 : lexico.biblissima (Alice Leflaëc, Lucence Ing ; participants invités : Alexei Lavrentev, Philippe Verkerk, Régis Robineau)

Exposé : aspects techniques de Wikibase, API ; gestion des requêtes complexes dans lexico.biblissima (Régis Robineau)

Présentation des corpus par les participants

Discussion : intégrations des données des projets (aspects techniques et lexicographiques) ; liaison avec les bases

Prochaines étapes de l'alimentation de lexico.biblissima

14h-17h : Concertation intra-cluster

*MILC salle 308 (Cluster 5b) / Sources Chrétiennes
(Cluster 7)*

Cluster 5b : Atelier glose.

Cluster 7 : temps libre pour des échanges

Vendredi 22 novembre

9h30-12h30 : concertation commune

Sources Chrétiennes

Chantier Thesaurus (OpenTheso, ...) : revoir les *thesauri* et les adapter à nos sources, avec Alexey Lavrentev et Marie-Luce Demonet (CESR)

Chantier de modélisation des genres de textes : nettoyage Antiquité / Renaissance (C5) puis tests sur des sources d'autres corpus